



UNB LAW JOURNAL
REVUE DE DROIT DE L'UN-B

PROVIDING A
FULL RANGE OF
LEGAL SERVICES

LITIGATION

Criminal
Family and divorce
Insurance claims
Personal injury
Workers' compensation
Wrongful dismissal

CORPORATE &
COMMERCIAL

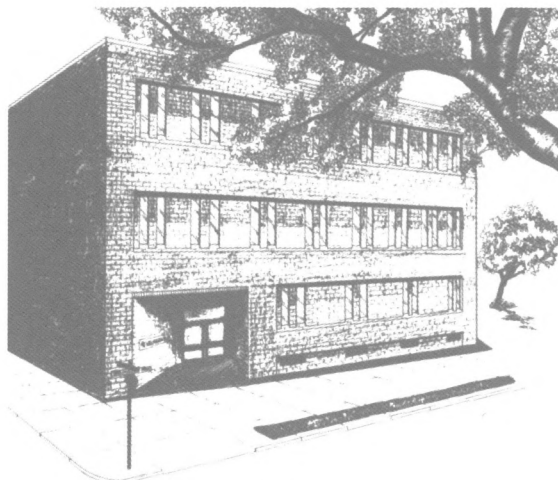
Aquaculture
Banking
Bankruptcy
Commercial & business
Franchises
Incorporations
Joint ventures
Patents & trademarks
Purchase or sale
of businesses

REAL ESTATE

Home purchases & sales
Landlord & tenant leases
Mortgages
Subdivision
Tax appeals
Zoning

ADMINISTRATIVE &
GENERAL PRACTICE

Admiralty
Environment
Estates
Government affairs
Labour
Municipal
Planning appeals
Probate
Public utilities
Wills



SAINT JOHN OFFICE

Thomas B. Drummie, Q.C.	Deno P. Pappas, Q.C.
Donald F. MacGowan, C.D., Q.C.	Willard M. Jenkins
M. Robert Jette, Q.C.	Barry R. Morrison, Q.C.
Terrence W. Hutchinson, Q.C.	William B. Richards
Frederick A. Welsford	Norman J. Bossé
W. Andrew LeMesurier	John M. McNair
J. George Byrne	William C. Kean
Peter H. MacPhail	François M. Beaulieu
Mélanie C. Tompkins	Michelle S. Brzak
Nathan J. Weinman	Timothy P. Kennedy
Stephen L. Brittain	Andrea Anderson-Mason

COUNSEL:

Richard W. Bird, Q.C.

L. Paul Zed

CLARK DRUMMIE

BARRISTERS • SOLICITORS • AVOCATS

40 WELLINGTON ROW • P.O. Box 6850
SAINT JOHN • NEW BRUNSWICK • CANADA
TEL: 506-633-3800 • FAX: 506-633-3811

MONCTON OFFICE
777 Main Street
506-854-7733

BATHURST OFFICE
378 King Avenue
506-546-3338

21

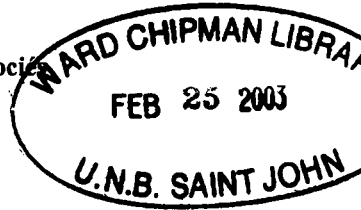
University of New Brunswick Law Journal
Revue de Droit de l'Université du
Nouveau-Brunswick
Vol. 51/Tome 51
2002

Co-Editors-in-Chief/Rédacteurs en chef

Catherine Cotter
Corey Redekop

Associate Editors/Rédacteurs associés

Jennifer Cantwell
Erin Mitchell
Rebecca Pitts
John Taylor-Hood



Honorary Editor-in-Chief/Rédacteur en chef honoraire

The Hon. G.V. La Forest

Advisory Board/Conseil consultatif

<i>Alvin Esau</i>	<i>Mary Ellen Turpel-Lafond</i>
<i>Louise Langevin</i>	<i>L. Kinvin Wroth</i>
<i>Kathleen E. Mahoney</i>	<i>John D. Whyte</i>

Business Manager/Administrateur

Naila Parsons

Faculty Advisor

Prof. John P. McEvoy

Editorial Staff/Collaborateurs de la rédaction

Heather Beckley
Michelle Brun
Mary Anne Campbell
Andrew Cogswell
Lisa Couillard
Jennifer Donovan
Olivia Eckersley
Nicole Figueira

Simon Finlayson
Hillary Flaherty
Al Horne
Gina Lohnes
Kitty Maurey
Kelly Murray
Kishan Persaud

Glynne Pitcher
Dianne Rideout
Natasha Ruckpaul
Dave Seely
Anna Trbovich
Andrew Treash
Matt Ware

**University
of New
Brunswick
Law Journal**

Subscriptions and Back Issues,

Index, Volumes 1 to 36 (1947-1987)

**Carswell
Corporate Plaza
2075 Kennedy Road,
Scarborough, Ontario, Canada, M1T 3V4**

Copyright 2002 by the *University of New Brunswick Law Journal*.

All Rights Reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means including information storage and retrieval systems without permission from the Editor-in-Chief. Reproduction of this material without authorization by any method of duplication whatsoever is a violation of copyright.

ISSN: 0077-8141

The *University of New Brunswick Law Journal* is an annual publication devoted to the consideration of current legal issues, problems and philosophies through the presentation of articles, research notes, comments, and review articles in wide-ranging areas of law. The opinions expressed are those of the individual authors and not the *University of New Brunswick Law Journal*. The *Law Journal* circulates widely to members of the bars of the Atlantic provinces, law students at the University of New Brunswick, advertisers, and to law libraries throughout the world.

Subscriptions and Back Issues

Carswell
Corporate Plaza, 2075 Kennedy Road
Scarborough, Ontario, M1T 3V4

Subscription Price:	\$15.00 per volume
Back Issues:	\$12.00 per volume
Index, Vols. 1-36:	\$10.00

Note to Authors

Manuscripts should be written in English or French, typed, double-spaced, and submitted with a copy on a IBM-formatted 3½" disk (WordPerfect file). Please use the *Canadian Guide to Uniform Legal Citation* (4th ed.) and the current issue as a guide to format requirements. Manuscripts and editorial communications should be sent to the Editors-in-Chief, *University of New Brunswick Law Journal*, Ludlow Hall, P.O. Box 4400, University of New Brunswick, Fredericton, N.B., Canada E3B 5A3. Manuscripts submitted simultaneously to other journals are not accepted.

Note to Advertisers

Information on advertising in the *University of New Brunswick Law Journal* may be obtained by writing to the Business Manager, *University of New Brunswick Law Journal*, Ludlow Hall, P.O. Box 4400, University of New Brunswick, Fredericton, N.B., Canada E3B 5A3.

Printed and bound by Print Atlantic, Saint John, N.B.
To be cited: (2002) 51 U.N.B.L.J.

Droit d'auteur 2002, *La Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick*.

Tous droits réservés. Toute reproduction intégrale ou partielle, sous quelque forme que ce soit ou par quelque procédé électronique ou mécanique, y compris les moyens de mise en mémoire et d'extraction, fait sans le consentement du rédacteur/de la rédactrice en chef est interdite. La reproduction non autorisée du présent ouvrage par quelque procédé que ce soit constituerait une usurpation de droit d'auteur.

ISSN 0077-8141

La Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick est une publication annuelle présentant, dans divers domaines du droit, des articles, des notes, des recherches, des analyses et des comptes rendus d'ouvrages portant sur des dossiers, problèmes et philosophies juridiques. Les opinions exprimées dans cet ouvrage relèvent de la responsabilité de leurs auteurs et n'engagent pas *la Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick*. *La Revue de droit* est distribuée aux membres de la profession juridique des Provinces atlantiques, aux étudiants de la faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick et aux annonceurs ainsi qu'à certaines bibliothèques de droit dans le monde entier.

Abonnements et commandes de numéros déjà parus

Carswell
Corporate Plaza, 2075 Kennedy Road
Scarborough, Ontario, M1T 3V4

Abonnement:	15 \$ le volume
Numéros déjà parus:	12 \$ le volume
Index, Tomes 1 à 36:	10 \$

Note à l'attention des auteurs

Les manuscrits doivent être rédigés en français ou en anglais, dactylographiés à double interligne, avec un exemplaire en dossier WordPerfect sur une disquette (3½") formatée pour l'IBM. Les auteurs sont priés de se guider sur le *Manuel canadien de la référence juridique* (4e éd.) et au présent numéro pour la présentation matérielle de leur texte. Les manuscrits et communications concernant la rédaction sont à faire parvenir au rédacteur/à la rédactrice en chef, *Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick*, Ludlow Hall, P.O. Box 4400, Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton, N.-B., Canada E3B 5A3.

Note à l'attention des annonceurs

Les demandes de renseignements concernant les insertions publicitaires dans la *Revue de droit* peuvent être adressées par écrit à l'Administrateur, *Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick*, Ludlow Hall, P.O. Box 4400, Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton, N.-B., Canada E3B 5A3.

Imprimé et relié par Print Atlantic à Saint John, N.-B.
Mode de citation: (2002) 51 R.D. U.N.-B.

The *University of New Brunswick Law Journal* gratefully acknowledges the financial support received from the New Brunswick Law Foundation/University of New Brunswick Faculty of Law Endowment Trust; the Law Society of New Brunswick; the Faculty of Law Heritage Fund; the University of New Brunswick; the UNB Student Union; and the Law Students' Society.

La *Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick* tient à remercier le Fonds de dotation de la faculté de droit de l'Université de Nouveau-Brunswick (Fondation pour l'avancement du droit au Nouveau-Brunswick); le Barreau du Nouveau-Brunswick; les Fonds du patrimoine de la faculté de droit; l'Université de Nouveau-Brunswick; la Fondation de l'UNB pour étudiants; et la Société des étudiants de droit de leur appui financier.

This volume is respectfully dedicated to

Brian D. Bruce

B.A. (Mount Allison '66), LL.B. (Dalhousie '69), LL.M. (London '70)

Acting Dean, UNB 2001-2002

Associate Dean, UNB 1979-1982

Professor, UNB 1976-2002

Contents/Sommaire

Articles

PROFESSIONALISM IN THE JUSTICE SYSTEM: THE DIVINE COMEDY OF ROSCOE POUND The Honourable Mme. Justice Rosalie Silberman Abella	3
L'ARRÊT CHARLEBOIS: UNE DÉCISION SANS FAILLE EN MATIÈRE DE DROITSLINGUISTIQUES Serge Rousselle	15
LIBERTY, TECHNOLOGY AND HOPE Ursula Franklin	35
JUSTICE, TECHNOLOGY AND THE STRUGGLE FOR HOPE Mary Jane Mossman	49
FEMINIZED WORK, NEW TECHNOLOGIES, AND HOPE Ruth Buchanan	67
SEDITION IN NOVA SCOTIA: R. v. HOWE AND THE "CONTESTED LEGALITY" OF SEDITIOUS LIBEL Barry Cahill	95

Forum: Environmental Law

EDITORS' PREFACE: AN UNCERTAIN FUTURE	143
STOP THE RAPE OF THE WORLD: AN ECOFEMINIST CRITIQUE OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT Annie Rochette	145
ADVANCING AN AGENDA? A REFLECTION ON RECENT DEVELOPMENTS IN CANADIAN PUBLIC INTEREST ENVIRONMENTAL LITIGATION Chris Tollefson	175
GET SMART: THE ENVIRONMENTAL EFFECTS OF URBAN SPRAWL AND ONTARIO'S "SMART GROWTH" PROPOSALS Marcia Valiante	197
WHY SHOULD ABORIGINAL PEOPLES EXERCISE GOVERNANCE OVER ENVIRONMENTAL ISSUES? Theresa A. McClenaghan	211

THE HUDSON DECISION: AN “OVER-PRECAUTIONARY” APPROACH? Mark Adkins, Len Griffiths and Shawna Parr	231
ENVIRONMENTAL ISSUES IN CORPORATE INSOLVENCIES AND REORGANIZATIONS Jeffrey C. Carhart	243

Forum: The Canadian Unity Debate and its Impacts on Atlantic Canada

INTRODUCTION Patricia Hughes and John P. McEvoy	259
THE OTHER SOLITUDE Michel Doucet	265
THE ECONOMIC IMPLICATIONS OF CONSTITUTIONAL CHANGE FOR ATLANTIC CANADA Elizabeth Beale	277
THE IMPACT OF QUEBEC INDEPENDENCE ON CANADIAN FEDERALISM Lucille Riedle	283
CONSEQUENCES OF QUEBEC INDEPENDENCE ON ATLANTIC PROVINCES David Milne	289
POTENTIAL IMPACT OF QUEBEC SOVEREIGNTY: THE PERSPECTIVE OF ABORIGINAL PEOPLES Gary P. Gould	297
BIBLIOGRAPHY	305

Errata

MISTAKE OF LAW AND OBSTRUCTION OF JUSTICE: A “BAD EXCUSE”... EVEN FOR A LAWYER! Lucinda Vandervort	309
---	-----